

# Dolor-X

## Classic Gel

## Classic Fluid



**Medizinprodukt zur Linderung von Gelenk- und Muskelbeschwerden (kühlt zuerst, wärmt danach)**

**Dispositif médical pour le soulagement des douleurs articulaires et musculaires (rafraîchit puis réchauffe)**

**Dispositivo medico per lenire i disturbi articolari e muscolari (prima rinfresca poi riscalda)**

### Was ist Dolor-X Classic Gel/Fluid und wann wird es angewendet?

Dolor-X Classic Gel/Fluid ist ein äußerlich anzuwendendes, durchblutungsförderndes Medizinprodukt auf flüssiger Basis (Fluid) bzw. Gel-Basis. Dolor-X Classic Gel/Fluid dringt rasch und rückstandsfrei in die Haut ein und fettet nicht; Hände und Kleider bleiben fettfrei.

Die physikalische Wirkung der Inhaltsstoffe zeigt sich in einer Kühlung und anschließender Förderung der lokalen Durchblutung, die mit angenehmer Erwärmung verbunden ist. Dies führt zu einer Entkrampfung der Muskulatur und lindert Schmerzen. Die ätherischen Öle beziehungsweise Menthol und Kampfer unterstützen das Wohlbefinden.

Dolor-X Classic Gel/Fluid eignet sich:

- Vor und während dem Sport zur Durchblutung und Lockerung der Muskeln.
- Nach dem Sport zur Entspannung, Erfrischung und Erholung von Muskeln und Gelenken.
- Zum Einreiben von Stirn und Nacken zur Erfrischung bei Kopfschmerzen.

### Wann darf Dolor-X Classic Gel/Fluid nicht angewendet werden?

Nicht in Augennähe, nicht auf Schleimhäute und nur auf gesunde Haut auftragen. Nicht anwenden bei Überempfindlichkeit gegenüber anderen schmerz- und entzündungshemmenden Substanzen (insbesondere Salicylsäureverbindungen, Salicin). Wenn Sie zu Überempfindlichkeiten auf einen der Inhaltsstoffe neigen, sollten Sie Dolor-X Classic Gel/Fluid nicht anwenden (siehe «Was ist in Dolor-X Classic Gel/Fluid enthalten?»). Nicht unter luftdichten Kompressionsverbänden anwenden.

Dolor-X Classic Gel/Fluid darf an Kinder unter 4 Jahren sowie bei Personen mit Asthma bronchiale nicht angewendet werden. Informieren Sie Ihren Apotheker oder Drogisten, bzw. Ihre Apothekerin oder Drogistin wenn Sie an Krankheiten leiden, Allergien haben oder Arzneimittel, auch selbst gekaufte, anwenden oder einnehmen.

### Darf Dolor-X Classic Gel/Fluid während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Auf Grund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemäßer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf die Anwendung verzichten oder Ihren Apotheker oder Drogisten, bzw. Ihre Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

### Wie verwenden Sie Dolor-X Classic Gel/Fluid?

Bei Bedarf mehrmals täglich die gewünschten Körperstellen mit einer ausreichenden Menge Dolor-X Classic Gel oder Classic Fluid einreiben. Nach der Anwendung die Hände gut waschen.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder die vom Apotheker oder Drogisten, bzw. von der Apothekerin oder Drogistin empfohlene Dosierung.

### Welche Nebenwirkungen kann Dolor-X Classic Gel/Fluid haben?

Folgende Nebenwirkungen können bei der Anwendung von Dolor-X Classic Gel/Fluid auftreten:

Gelegentlich können leichtes Hautjucken, Rötung oder Brennen auftreten. Bei seltenen ekzematösen Hautveränderungen oder sehr seltenen ausgeprägten Überempfindlichkeitsreaktionen ist die Behandlung abzubrechen und gegebenenfalls der Arzt, Apotheker oder Drogist, bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin zu informieren.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Apotheker oder Drogist, bzw. Ihre Apothekerin oder Drogistin informieren.

### Was ist ferner zu beachten?

Dolor-X Classic Gel/Fluid soll bei Raumtemperatur (15-25°C) und für Kinder unerreikbaar aufbewahrt werden. Dolor-X Classic Gel/Fluid soll nicht eingemommen werden.

Dolor-X Classic Gel/Fluid darf nur bis zu dem auf dem Behälter angegebenen Haltbarkeitsdatum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Apotheker oder Drogist, bzw. Ihre Apothekerin oder Drogistin.

### Wo erhalten Sie Dolor-X Classic Gel/Fluid?

#### Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien erhältlich.

Dolor-X Classic Gel: Airless Dispenser zu 100 ml und 200 ml.

Dolor-X Classic Fluid: Flasche zu 200 ml.

### Qu'est-ce que Dolor-X Classic Gel/Fluid et quand est-il utilisé?

Dolor-X Classic Gel/Fluid est un dispositif médical à usage externe stimulant l'irrigation sanguine sous forme de liquide (Fluid) ou de gel. Dolor-X Classic Gel/Fluid pénètre rapidement dans la peau sans la graisser ni laisser de résidus; les mains et les vêtements restent propres.

L'effet physique des composants se traduit par une action réfrig-

gerante, suivie d'une stimulation de l'irrigation sanguine locale. L'agréable sensation de chaleur qui lui est associée décontracte la musculature et calme les douleurs. Les huiles essentielles respectivement le menthol et le camphre renforcent la sensation de bien-être.

Dolor-X Classic Gel/Fluid peut être utilisé:

- Pour stimuler l'irrigation sanguine, détendre les muscles, avant et pendant les activités sportives.
- Pour la relaxation, le rafraîchissement et la récupération des muscles et des articulations après le sport.
- Pour des frictions rafraîchissantes sur le front et la nuque en cas de maux de tête.

### Quand Dolor-X Classic Gel/Fluid ne doit-il pas être utilisé?

Ne pas appliquer à proximité des yeux, ni sur les muqueuses, et seulement sur la peau saine. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité à d'autres substances analgésiques et anti-inflammatoires (en particulier aux composés à base d'acide salicylique et à la salicine). Vous devriez éviter d'utiliser Dolor-X Classic Gel/Fluid si vous présentez une hypersensibilité à l'un des composants (voir «Que contient Dolor-X Classic Gel/Fluid?»). Ne pas utiliser le produit sous pansement compressif imperméable à l'air.

Dolor-X Classic Gel/Fluid ne doit pas être utilisé chez les enfants de moins de 4 ans, ni chez les personnes souffrant d'asthme bronchique.

Veillez informer votre pharmacien ou droguiste si vous souffrez d'une autre maladie, êtes allergique ou prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication).

### Dolor-X Classic Gel/Fluid peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le produit est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Par mesure de précaution, vous devriez cependant renoncer si possible à l'utiliser durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre pharmacien ou de votre droguiste.

### Comment utiliser Dolor-X Classic Gel/Fluid?

Frictionner plusieurs fois par jour, selon les besoins, les zones douloureuses avec une quantité suffisante de Dolor-X Classic Gel ou Classic Fluid et se laver soigneusement les mains après l'utilisation. Veillez-vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou recommandé par votre pharmacien ou votre droguiste.

### Quels effets secondaires Dolor-X Classic Gel/Fluid peut-il provoquer?

L'utilisation de Dolor-X Classic Gel/Fluid peut provoquer les effets secondaires suivants:

De légères démangeaisons, des rougeurs ou des sensations de brûlure cutanées peuvent apparaître occasionnellement. Si vous présentez une modification cutanée eczémateuse (cas rares) ou une réaction d'ipersensibilité prononcée (cas très rares), vous devez interrompre le traitement et en informer éventuellement le médecin, le pharmacien ou le droguiste.

Si vous remarquez des effets secondaires non mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre pharmacien ou votre droguiste.

### A quoi faut-il encore faire attention?

Dolor-X Classic Gel/Fluid doit être conservé à température ambiante (15-25°C) et hors de la portée des enfants. Dolor-X Classic Gel/Fluid ne doit pas être ingéré.

Dolor-X Classic Gel/Fluid ne doit pas être utilisé après la date d'expiration sur le récipient.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre pharmacien ou votre droguiste.

### Où obtenez-vous Dolor-X Classic Gel/Fluid?

#### Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

Disponible en pharmacie et en droguerie.

Dolor-X Classic Gel: Airless Dispenser de 100 ml et 200 ml.

Dolor-X Classic Fluid: Flacon de 200 ml.

### Cos'è Dolor-X Classic Gel/Fluid e quando si usa?

Dolor-X Classic Gel/Fluid è un dispositivo medico ad uso esterno che favorisce l'irrorazione sanguigna, sotto forma di liquido (Fluid) o di gel. Dolor-X Classic Gel/Fluid penetra velocemente nella pelle senza lasciar residui e non unge; non lascia unte nemmeno le mani e i vestiti.

L'azione fisica delle componenti si manifesta dapprima in un'azione rinfrescante che poi stimola l'irrorazione sanguigna locale, effetto che crea una piacevole sensazione di calore. Ciò fa sciogliere la muscolatura contratta e lenisce i dolori. Gli oli essenziali rispettivamente il mentolo e la canfora favoriscono il benessere.

Dolor-X Classic Gel/Fluid è adatto per:

- Migliorare l'irrorazione sanguigna e sciogliere i muscoli prima e durante l'attività sportiva.
- Rilassare, rinfrescare e rigenerare i muscoli e le articolazioni dopo l'attività sportiva.
- Rinfrescare, applicandolo sulla fronte e sulla nuca, in caso di mal di testa.

### Quando non si può usare Dolor-X Classic Gel/Fluid?

Non impiegare vicino agli occhi, sulle mucose e solo sulla pelle sana. Non utilizzare in caso di ipersensibilità a una delle sostanze antidolorifiche e antinfiammatorie (soprattutto le sostanze a base di acido salicilico, la salicina). Se soffre di ipersensibilità a una delle componenti, non può usare Dolor-X Classic Gel/Fluid (vedi «Cosa contiene Dolor-X Classic Gel/Fluid?»). Non impiegare in bendaggi compressivi impermeabili all'aria.

Dolor-X Classic Gel/Fluid non va usato nei bambini al di sotto di 4 anni o nelle persone che soffrono di asma bronchiale.

Informi il suo farmacista o droghiere se soffre di malattie, se ha allergie o se assume o applica medicinali, anche se acquistati di sua iniziativa.

### Si può usare Dolor-X Classic Gel/Fluid durante la gravidanza o l'allattamento?

Secondo le esperienze fatte finora, se usato correttamente non sono conosciuti rischi per il nascituro. Per precauzione è tuttavia consigliabile rinunciare il più possibile all'impiego durante la gravidanza e l'allattamento o chiedere consiglio al suo farmacista o suo droghiere.

### Come si usa Dolor-X Classic Gel/Fluid?

Al bisogno più volte al giorno applicare sulla parte interessata una quantità sufficiente di Dolor-X Classic Gel o Classic Fluid. Lavare bene le mani dopo l'uso.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o consigliata dal farmacista o dal droghiere.

### Quali effetti collaterali può avere Dolor-X Classic Gel/Fluid?

I seguenti effetti collaterali possono insorgere durante la terapia con Dolor-X Classic Gel/Fluid:

Occasionalmente possono insorgere leggero prurito, arrossamento

o bruciore della pelle. In caso di rare alterazioni cutanee di tipo eczematoso o di reazioni di ipersensibilità intense molto rare, è necessario interrompere il trattamento e informare il medico, il farmacista o il droghiere.

Se nota degli effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il farmacista o il droghiere.

### Di che altro occorre tener conto?

Dolor-X Classic Gel/Fluid va conservato a temperatura ambiente (15-25°C) e fuori dalla portata dei bambini. Dolor-X Classic Gel/Fluid non va ingerito.

Dolor-X Classic Gel/Fluid non dev'essere utilizzato oltre la data di scadenza indicata sul contenitore.

Il suo farmacista o il suo droghiere può darle ulteriori informazioni.

### Dove è ottenibile Dolor-X Classic Gel/Fluid?

#### Quali confezioni sono disponibili?

Disponibile in farmacia e in drogheria.

Dolor-X Classic Gel: Airless Dispenser da 100 ml e 200 ml.

Dolor-X Classic Fluid: Flacone da 200 ml.

### Was ist in Dolor-X Classic Gel/Fluid enthalten?

#### Que contient Dolor-X Classic Gel/Fluid?

#### Cosa contiene Dolor-X Classic Gel/Fluid?

Gel: Isopropyl alcohol, Aqua, Menthol, Abies sibirica needle oil, Hydroxypropylcellulose, Carbomer, Parfum (Gaultheria procumbens), Tromethamine, Vanillyl butyl ether, Allylanisole, Limonene, Linalool, CI19140 (Yellow No.5).

Fluid: Isopropyl alcohol, Aqua, Menthol, Hydroxypropylcellulose, Parfum (Gaultheria procumbens), Vanillyl butyl ether, Camphor, Limonene, Linalool.

Ohne künstliche Konservierungsstoffe.

Sans conservateurs artificiels.

Senza conservanti artificiali.

### Hersteller/Fabricant/Fabbricante

Axapharm AG, Zugerstrasse 32, CH-6340 Baar

www.axapharm.ch

Stand/État/Aggiornato: Juli/Juillet/Luglio 2018

## Dolor-x Family:

